

無葉LED風扇燈

FL ANEMOI

高效 | 寧靜 | 舒適

f flcl.com.hk

ig hkfuturelighting



未來照明
FUTURE LIGHTING



www.futurelightingshop.com

客戶廣告

CMA
Monthly Bulletin

香港工業再展翅 · 締造輝煌新一頁



香港中華廠商聯合會

The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

11月號

NOV

ISSUE 2018

廠商會慶祝國家改革開放 **40年** 系列活動之

「國家所需 香港機遇」領袖午餐會

CMA Luncheon on 40th Anniversary of China's reform and opening up



大綱 Index

- P. 1-2 廠商會慶祝國家改革開放 40 年系列活動之「國家所需 香港機遇」領袖午餐會
CMA Luncheon on 40th Anniversary of China's reform and opening up
- P. 3 施政報告增強創科競爭力
The policy address can enhance the competitiveness of Hong Kong
- P. 4 廠商會好聲音邀請賽 2018 決賽圓滿舉行
Final Round of the Voice of CMA 2018 Concluded with Great Success
- P. 6 會員專訪：了寶有限公司 支持本地農業 宣揚天然有機環保生活態度
Member's Interview: Liudo Studio Limited
Support local agriculture and Promote eco-friendly lifestyle with all natural and organic products
- P. 7 城大研發快速簡便測毒新方法 保障食物安全
Handy sensor enhances food safety
- P. 8 廠商會接待來訪機構及活動
- P. 9 CMA Makers
- P. 12 在粵港商精讀 不交社保企業將入"黑名單" 後果可能很嚴重
CMA Makers Quick Notes of GD Province
Enterprises that failed to pay for social insurance will be blacklisted and may face severe consequences
- P. 14 東莞政策速遞 / 本會活動速遞
Review of Dongguan Policies / CMA Focus
- P. 15 廠商會會員尊享優惠 / 會員會客室
CMA Members' offers / Members Meeting Room



今年是中國改革開放 40 周年，廠商會作為本港最大及最具代表性的工業團體之一，積極響應和配合特區政府鼓勵社會各界為慶祝國家改革開放 40 周年舉辦慶祝活動的號召，將舉行一系列活動，以凝聚工商業界和廣大市民，一同紀念國家這個重大的里程碑。

除了聯同香港經濟日報製作《中國改革開放的拓荒者》一書及「冠名贊助」由無線電視新聞部製作、已於 9 月 30 日起於翡翠台播出的《中國改革開放 40 年》電視特輯外，廠商會將於 12 月 12 日（星期三）假假島香格里拉大酒店舉辦一個名為「國家所需 香港機遇」的領袖午餐會，作為本會慶祝國家改革開放 40 周年系列活動的壓軸項目。

屆時將邀請中、港政府官員、商界及社會領袖出席交流，探討香港在國家持續深化改革和擴大開放的背景，所面對的機遇與挑戰，藉此啟發和鼓勵業界抓緊機遇，融入國家發展大局。而《中國改革開放的拓荒者》的新書發佈儀式亦將於當日同場舉行。

全國政協副主席梁振英已答允擔任主禮嘉賓及發表主旨演講，另外，本會亦擬邀特別行政區政府及中聯辦的主要官員出席主禮。

午餐期間將設專題討論，邀請來自工業、商業、創科、學術等不同界別、極具份量的嘉賓，一同分享他們親身參與改革開放的經驗，以及就香港在國家未來發展中所扮演的角色發表真知灼見。廠商會陳永棋永遠名譽會長及黃友嘉永遠名譽會長已分別答允擔任專題討論的講者及主持，而中銀香港則為午餐會的協辦機構。

their thoughts on the opportunities and challenges Hong Kong is facing in view of China's continuous in depth reform and expansion of opening up. It is hoped that the luncheon could inspire and encourage the industry to seize opportunities and immerse into the development of China. The Book Launching Ceremony of "Pioneers of China's reform and Opening Up" will also be held that day at the same venue.

Vice-Chairman of the National Committee of the Chinese People's Political Consultative Conference, Mr LEUNG Chun Ying, has agreed to be the officiating guest and keynote speaker. Besides, the CMA intends to invite principal officials of the HKSAR government and the Liaison Office of the Central People's Government to attend the ceremony.

During the luncheon, acclaimed guests from various sectors like industrial, business, academic, innovation and technology, etc. will participate in a panel discussion to share their first hand experience of participation in the Reform and Opening Up, as well as their acute insight regarding the role of Hong Kong in China's future development. Permanent Honorary Presidents of CMA, the Hon Chan Wing Kee and Dr Wong Y K David, have agreed to take up the role as the speaker and the host respectively for the panel discussion. The luncheon is co-organised by the Bank of China (Hong Kong).



2005 浙江周 - 楊孫西致送紀念品予浙江省委習近平書記

2018-2020 會員月報 編輯委員會成員名單

- 主席：蔡少森 常務會董
- 委員：吳國安 副會長
- 李慧芬 常務會董
- 顏明潤 常務會董
- 尹德輝 常務會董
- 胡詠琚 常務會董
- 孔憲榮 會董

This year marks the 40th Anniversary of China's Reform and Opening Up. As one of the largest and most representative manufacturing organisations in Hong Kong, the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) is enthusiastic to support the HKSAR government's call for the community's active participation in celebration of such occasion. The CMA will organise a series of events to bring together the manufacturing and business sector, as well as members of the public in celebration of this milestone of the country.

Aside from jointly publishing the book "Pioneers of China's reform and Opening Up" with Hong Kong Economic Times, CMA also provided "title sponsorship" of the "40th anniversary of China's Reform and Opening Up" programme produced by the TVB news section, which has been airing on TVB Jade since 30 Sept 2018. Added to that, as a highlight of CMA's celebration events, the CMA will organise the "Meeting the Country's Need, Creating Opportunity for Hong Kong" high-level luncheon at the Island Shangri-La on 12 Dec 2018 (Wednesday).

Senior government officials from the mainland and HKSAR, distinguished leaders from the business sector and prominent politicians are invited to share



吉林省委統戰部代表團訪會



施政報告增強創科競爭力

The policy address can enhance the competitiveness of Hong Kong

行政長官林鄭月娥 10 月 10 日在立法會發表了 2018 年施政報告。從篇幅和內容來看，今年的施政報告無疑是在去年的基礎上更進一步，既保留了正在實施的利民政策，還提出了超過 240 項新措施。應該說，今年的施政報告更加詳盡、更加豐富，更能夠回應市民對包括土地房屋、創新科技、改善民生等方面的訴求。

值得讚賞的是，施政報告表示將投放 280 億元於大學研究、再工業化、公共服務應用科技和加強創新科技氛圍等工作，包括成立 20 億元「再工業化資助計劃」以及增撥 20 億元在工業邨為先進製造業建設生產設施。這些措施將有力補救本港在創新科技應用及整合方面的不足之處，令業界感到鼓舞。

日前，世界經濟論壇 (WEF) 發表 2018 年度《全球競爭力報告》，美國相隔十載重登榜首，香港則名列第七位，與去年持平。報告指，本港在 12 個評分項目中，有 10 個打入十大，其中在經濟穩定及人民健康項目獲得滿分，在基建、資訊科技、商品市場及金融體系均名列第 2，惟在創新能力得分低，拉低整體分數。若說市場規模僅排第 26 是先天劣勢，創新能力僅得 62 分、排全球第 26，則有待改善。

眾所周知，第四次工業革命 (4IR) 席捲全球，未來競爭力將取決於包括人工智能 (AI)、自動化系統、生物科技和 5G 通訊等新興科技。就此，世界經濟論壇今年更改評分標

準，就是要了解各地政府如何擁抱變化，為經濟「升呢」，而包括人文資本、創新能力、市場開放程度及靈活性等在內的各項元素，其重要性無疑較以前大大增加。

最後，行政長官林鄭月娥在施政報告提到：「相信國家始終是香港的堅強後盾」。面對激烈的競爭，香港獲國家明確支持成為國際創新科技中心，這是肯定了本港是「創新重鎮」的地位，加上本港的金融、商務、法律、知識產權等服務業發達，且具完善的市場環境，只要政策配合，料可在 AI 領域大有作為。

The Chief Executive, Mrs Carrie Lam, gave a speech on the 2018 Policy Address in the Legislative Council on 10th October. This year's policy address is undoubtedly a step further from the last year's basis. It not only retains the implementation that are in the interest of the people, but also proposes more than 240 new measures. This year's Policy Address is far more detailed and enhanced, and it is more responsive to the public's demands on housing, innovation technology, and improvement of people's livelihood.

It is commendable that the Policy Address has indicated that it will invest \$28 billion in university research, re-industrialization, application technology on public services and strengthening the atmosphere of innovation technology, including the establishment of a \$2 billion "Re-industrialization Funding Scheme" and an additional \$2 billion in Industrial Estates in building production facilities for advanced manufacturing. These initiatives will remedy Hong Kong's shortcomings in the application and integration of innovative technologies.

The World Economic Forum (WEF) published its 2018 Global Competitiveness Report recently. The United States ranked first once again since ten years ago while Hong Kong ranked seventh as it was last year. According to the report, Hong Kong reached the top ten in 10 out of the 12 assessment criteria, including full scores in economic stability and people's health,

and ranked second in infrastructure, information technology, commodity markets and financial systems. However, the score in innovative ability was low, thus pulling down the overall ranking. If we were to say that Hong Kong ranked 26th in market size is a congenital disadvantage, scoring the innovation ability at 62 points and ranked 26th in the world would need improvement.

As we all know, the fourth industrial revolution (4IR) has swept across the world, and the future competitiveness will depend on emerging technologies including Artificial Intelligence (AI), automation systems, biotechnology and 5G communications. In this regard, the World Economic Forum has changed the scoring standard this year in order to understand how the Governments from all over the world embraces the change and "elevate" its economy, including the elements of human capital, innovation, market openness and flexibility, its significance is undoubtedly greater than before.

Lastly, the Chief Executive, Mrs Carrie Lam stressed the following in the policy address: "The country will continue to provide staunch support for Hong Kong to help the city rise to challenges and continue to inject new impetus to facilitate Hong Kong's development." Facing the fierce competition, Hong Kong has been supported by China as an international innovation technology center. This is a recognition of Hong Kong's status as an "innovation hub". Given the well-developed industries in Hong Kong such as: Finance, Business, Legal and Intellectual Property Services, and the perfect market environment, the AI field is expected to flourish.

文稿提供：

立法會『工業界「第二」』
議員 吳永嘉先生，太平紳士

Article provided by:

The Hon **Ng Wing Ka, Jimmy, JP**
Legislative Council Member
(Industrial-Second),
HKSAR

廠商會好聲音邀請賽 2018 決賽圓滿舉行

Final Round of the Voice of CMA 2018 Concluded with Great Success



吳宏斌會長與今屆冠軍及「衛冕戰大獎」得主侯慧寧合照。

為凝聚商界力量，促進工商業界交流，本會早前舉辦「廠商會好聲音邀請賽 2018」，邀得 20 多家友好商會擔任支持機構，並獲本港多間大學支持參與。決賽於 10 月 12 日假香港理工大學賽馬會綜藝館圓滿舉行，各個獎項得主亦順利誕生。

今年報名情況踴躍，超過 50 個單位參賽，經過 8 月 14 日的初賽後，15 個單位脫穎而出進入決賽。決賽評審團由一眾來自演藝界、商界及學術界的重量級人馬組成，包括：香港理工大學校長唐偉章教授、著名歌手張崇基及張崇德、本會吳宏斌會長、史立德第一副會長、吳國安副會長暨會員事務委員會主席，以及楊立門行政總裁，他們根據參賽單位的音準、音色、情感及咬字等方面的表現評分，最終由代表香港廣西社團總會的侯慧寧勇奪冠軍，演唱歌曲是《One moment in Time》；而亞軍及季軍則分別由香港廣西社團總會的周嘉浩以及香港中國企業協會的施凱翔奪得。

此外，為增加比賽的刺激性，大會今年特設「衛冕戰大獎」，邀請過往兩屆「廠商會好聲音邀請賽」之得獎者與決賽首輪 3 位入圍者即場較量，最終由應屆冠軍侯慧寧憑歌曲《我是一隻小小鳥》再下一城奪得「衛冕戰大獎」，連同冠軍獎項，她個人獨得港幣 30,000 元獎金。

除了商會外，今年比賽更首次邀請本地大學生參賽，讓年青人一展才華，同時增進與商界的溝通。張

崇基及張崇德先生除擔任評判，更表演名曲，為活動增添熱鬧氣氛。

Aiming to unite businesses as well as to promote communication and bonding within the industry, the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong (CMA) recently hosted "The Voice of CMA 2018". The CMA invited over 20 affiliated associations as supporting organizations, and numerous universities in Hong Kong also joined to support the event. The final round was successfully held on 12 Oct 2018 in the Hong Kong Polytechnic University Jockey Club Auditorium, and winners of the awards have been chosen accordingly.

The contest this year received great enthusiasm from over 50 groups of contestants. After the preliminary round on 14 Aug 2018, 15 groups of contestants stood out from the crowd and proceeded to the final round. The judging panel for the final round comprises of leading figures from the entertainment, business and academic field, including Professor Timothy W. Tong (President of The Hong Kong Polytechnic University), renowned singers Mr. Andrew Cheung and Mr. Peter Cheung, CMA President, Dr. Ng Wang Pun, First Vice President, Dr. Shi Lop Tak, Vice President cum Chairman of Members Affairs Standing Committee, Mr. Ng Kwok On, and CEO, Mr. Raymond Young. The judges rated the contestants according to their pitch, tone, emotions and articulation. The champion went to Ms. Connie Hau of The Federation Of HK Guangxi Community Organizations, who performed the song "One moment in Time". The first runner-up went to Mr. Chow Kar Ho of The Federation Of HK Guangxi Community Organizations and the second runner-up went to Mr. Calvin See of The Hong Kong Chinese Enterprises Association.

Besides, to make the contest even more exciting, the organising committee included the special "Sing-off with returning champions" session this year. The two previous champions from the Voice of CMA were invited to compete with the final 3 of 2018 in the final round. Ms. Connie Hau, the champion of this year, claimed her second victory of the night with the song "I am a little bird (我是一隻小小鳥)". Added with the prize for the Champion of 2018, she received a total of HK\$30,000 in prizes.

Aside from commerce associations, students from local educational institutions were invited for the first time to join the competition in order to provide a platform for them to showcase their talent, and facilitate the communication between the youth and the business industry. Aside from acting as judges for the competition, Mr. Andrew Cheung and Mr. Peter Cheung performed their masterpieces for the audience and further liven up the event.



亞軍得獎者周嘉浩。



季軍得獎者施凱翔。



著名歌手張崇基及張崇德擔任壓軸表演嘉賓。



星級司儀蔡梓銘及蘇慧恩。



澳洲捷寶牌飲水機

For Smarter Kitchens!

方便美觀
省卻儲存水瓶的煩惱



有效**過濾鉛**及其他有害物質
清潔純淨 飲出健康

HydroTap®

查詢熱線 | (852) 2330 6678

Hydroboil®



只須手指一按
沸點滾水源源供應

金融界及醫院護理中心
廣泛採用

總代理 | 恒達熱水系統

www.berlin1967.com



支持本地農業 宣揚天然有機環保生活態度

Support local agriculture and Promote eco-friendly lifestyle with all natural and organic products

隨著現代人對生活質素的要求逐步提高，愈來愈多人選擇天然個人護理產品。本會會員企業了寶有限公司代表郭綺琦小姐打造自家品牌－「本木序」，以本土農產品作為原料，致力研製天然溫和，且同時具備不同功效的個人護理產品，在短短數年間於市場上闖出名堂。

熱愛環保的郭氏在大學時攻讀市場學，於機緣巧合下，她參加了不同的市場營銷比賽，於比賽過程中，她對個人護理品進行深入研究，發現不少品牌的護膚產品均使用大量的化學原料，對皮膚及環境均造成傷害，且為著賣得更好的價錢，資金主要用於廣告宣傳，而並非產品開發和提昇。郭氏在勝出比賽後，遂決定以支持本地農業為基礎、研製以天然為本的自家個人護理品牌，實踐環保理念。

郭氏於創立「本木序」之前，曾開設售賣有機產品的小店，以收集有機產品的行業資訊和用家意見，並不斷吸收有機天然配方的研發知識；並跟製皂師傅學師，修讀國際香薰治療師課程及學習有機耕種，以了解及掌握各種植物精華對皮膚的功效，為進行自家研發作好準備。經過反覆試驗，經歷無數次失敗後，郭氏與現時的合作夥伴研製出「本木序」配方，包括頭髮、身體、面部、止汗及驅蟲產品等。

除了優質的產品研發，郭氏於籌備成立公司的過程中，對每個細節也一絲不苟，由產品的包裝、外觀設計、生產、市場策劃等範疇，也有專人策劃。現時，品牌漸漸走上軌道，產量上昇，惟郭氏未有遺忘「本木序」以天然為本的理念，貫切支持環保低碳、本地就業及本土有機農業，如使用天然來源的物料，減低對水土資源的污染；堅持來自本

地有機農夫的農產品作原料，並於香港設置廠房，以嚴謹的態度生產每一件產品，冀為香港工業出一分力。

對於行業的發展，郭氏認為前景明朗，因為現時消費者注重健康更傾向選擇純天然個人護理品及護膚品，且香港人對香港製造的產品有情意結，對其品牌有一定優勢。郭氏近年加入廠商會，希望藉此增加與不同的行業會員交流的機會，從而學習更多營商知識，並獲取最新的行業資訊，為企業開拓更廣闊的發展空間。

As people in the modern society place more and more emphasis on the quality of life, an increasing number of people have opted for natural personal care products. Liudo Studio Limited is one of CMA's member enterprises, and its Representative, Ms Kaya Kwok, has established their house brand - "The Preface". The Preface draws ingredients from local agriculture products, and is devoted to develop natural, mild but multi-purpose personal care products. The brand had made a name for itself in the market within just a few years of debut.

Kwok, who is known to be environmentally cautious, majored in marketing in the university and joined different marketing competitions by coincidence. During the competitions, she conducted in-depth studies on personal care products and realised that a lot of products are using chemicals that cause harm to both the skin and the environment. Not to mention that a lot of brands allocate its resources to advertisement, instead of investing in the development and production of the product itself. Upon winning the competition, Kwok decided to fulfill her eco-friendly ideals by researching and developing an all natural house brand that has a core value of supporting local agriculture.

Kwok worked hard to continuously gain knowledge on the research and development of organic and natural formula. She opened a little shop that sells organic products in order to gather information on the organic product industry and users' views. Later on, she became the apprentice of a soap maker, studied in a course for International Professional Aromatherapists, and learnt about organic farming. These all paved the way for her to be familiarised with the effect of various plants on the skin and developing her own brand. After repeated experiment and countless failures, Kwok developed the formulae of "The Preface" with her current business partner, including products for the hair, body, face, deodorant, and insect repellent.

Aside from developing quality products, Kwok is also meticulous about every detail throughout the establishment of the company. Members of Staff were specially assigned to plan the packaging of the product, design, production, marketing, etc. As the brand gradually getting on track with increasing production volume, the pressure of funds subsequently followed. However, Kwok did not forget about the all natural ideal that the Preface stands for. She stood by to support eco-friendly and low carbon emission, local employment and local organic agriculture. For instance, selecting natural ingredients to lower the pollution to water and soil resources; procuring agricultural products cultivated by local organic farmers as ingredient; setting up factory in Hong Kong and employing locals for manufacturing, etc. She remained her attitude of being persistent and rigorous in the production of each and every product, in hopes of contributing to the manufacturing section of Hong Kong.

Kwok considers the prospect of the industry to be positive, as consumers nowadays tend to be more health conscious and choose all natural personal care products and skin care products. Furthermore, since Hong Kong people have a soft spot for products that are made in Hong Kong, and the brand has certain advantage in this aspect. Kwok joint the CMA in recent years in hopes to increase communication opportunities with other members from various sectors to learn more about how to run a business, obtain latest information on the industry and gain an edge in developing her enterprise.



了寶有限公司 郭綺琦小姐
Ms Kaya Kwok, Founder of Liudo Studio Limited

城大研發快速簡便測毒新方法 保障食物安全

Handy sensor enhances food safety

Vellaisamy 博士 (中) 及其研究團隊。
Dr Vellaisamy (centre) and his team.



傳感器運用流動電話，能快速檢測食物樣本。
The sensor can rapidly detect food samples using a mobile phone.

香港城市大學(城大)一跨學科研究團隊研發出嶄新方法，能在半小時內快速檢測食物的污染物，且靈敏度高，可檢測的濃度低至百萬分之0.2。

新的傳感器通過流動電話應用程式操作，能快速、準確檢測出某些食物中可能存在的有害物質。傳感器現已製成原型，製作成本預計較現有檢測設施低廉。

領導該項目的城大材料科學及工程學系副教授 Roy Vellaisamy 博士說：「傳感器有望應用於政府及商業機構，除了協助政府部門監管食物質素，超級市場等場所也能運用這方法作現場即時檢測。」

項目名為「海產品化學污染物納米傳感器快速檢測技術及產業化」，已有商業機構對此表示感興趣。該研究入選「十三五海洋經濟創新發展示範項目」，並獲國家財政部、國家海洋局、廈門英諾爾電子科技股份有限公司(英諾爾)共撥款2,000萬人民幣。

傳感器能檢測出組胺及甲醛，兩者是食物如海鮮及肉類中常見污染物。組胺在食物受細菌污染時便會產生，因此是食物變質的指標；甲醛則是海產非法添加劑，對人體有

害。傳統檢測方法須在實驗室進行，並耗時約一天。城大團隊研發的傳感器優勝之處在於輕巧便攜，只須運用流動電話，就能即場預先篩選食物樣本，在10-25分鐘內檢測出組胺和甲醛濃度。

Vellaisamy 博士解釋：「每項毒素(分析物)都會和特定的受體形成鍵結反應。新傳感器運用載有特定受體的芯片，可測出目標毒素是否存在及其濃度。」

城大研發的傳感器靈敏準確，組胺的測試靈敏度可達百萬分之100(100百萬分率)、甲醛可達百萬分之0.2，能滿足國際監督機構如世界衛生組織、美國食品藥品監督管理局的標準。

項目更配合物聯網技術如無線射頻辨識(RFID)標籤，把食物抽驗的結果儲存在雲端，以便追蹤管理。

A new system for testing food safety developed by an interdisciplinary research team at City University of Hong Kong (CityU) can rapidly detect contaminants in food within several minutes with concentrations of less than 0.2ppm(parts per million).

The new sensor, which can be operated via mobile phone apps, offers rapid and accurate measurements of harmful elements that might be present in some food items such as seafood and meat. With a prototype already in operation, the cost of detecting contaminants is expected to fall.

"We expect the system to be used by the public and private sectors. It can help government departments to monitor food quality and assist supermarkets in testing food on spot," said Dr Roy Vellaisamy, Associate Professor in the Department of Materials Science and Engineering (MSE), who is leading the project.

The project, titled "Rapid test technology and commercialisation of nano-sensor for detection of chemical contaminants in seafood", has already attracted a great deal of commercial interest.

It was selected as "Demonstrative Project of Innovative Development for Marine Economy under the National 13th Five-Year Plan" and received a grant worth RMB20 million from the Ministry of Finance, State Oceanic Administration and Xiamen

Innov Electronics Tech Co., Ltd. (Xminnov).

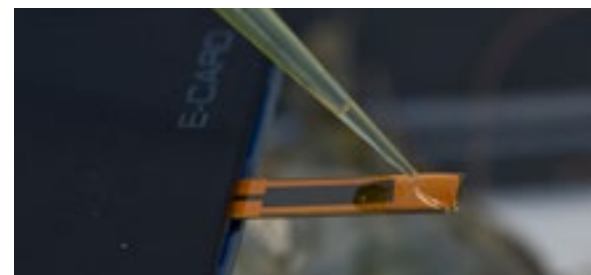
The sensor has been designed to detect histamine and formaldehyde, contaminants commonly found in seafood and meat. The existence of histamine indicates food decay because it is generated when bacteria grows in food. Formaldehyde is an illegal additive used in seafood, and is hazardous to human health.

The sensor makes food testing convenient because conventional tests for histamine and formaldehyde take about one day in a laboratory. But the handy CityU sensor can prescreen the food samples on the spot using a mobile phone and identify the presence of histamine and formaldehyde in 10 to 25 minutes.

"Each contaminant (analyte) has a specific bonding nature to a particular receptor. By using a chip that contains a specific receptor, the new sensor can indicate the existence and concentration of the target contaminant." Dr Vellaisamy explained.

CityU's sensor can detect up to 100 ppm for histamine, and for formaldehyde it can be 0.2ppm. This level of detection complies with the standard set by international monitoring bodies such as the World Health Organization and the U.S. Food and Drug Administration.

This project also makes use of the technology of Internet of Things (IoT) such as RFID labels to store the data of random food tests on the cloud for tracking and management purposes.



城大研發嶄新傳感器
Handy sensor developed by CityU

如欲查詢有關技術資料，請與鄧智穎女士聯絡。

If you have any enquiries related to this technology, please contact Ms Cecilia Tang.

電話 Tel : 3442 7687

電郵 Email : cecilia.tang@cityu.edu.hk

行業委員會名單：

食品製造業委員會
 成衣及相關製品業委員會
 電腦、電子及光學製品業委員會
 紡織印染業委員會
 橡膠及塑膠產品製造業委員會
 中草藥及中成藥製造業委員會
 家用電器業委員會
 藥物業委員會
 鐘錶業委員會
 建築物料製造業委員會
 玩具及電子遊戲業委員會
 毛皮製品業委員會
 傢俬裝飾業委員會
 印刷業委員會
 通用機械製造業委員會
 鞋履及皮革業委員會
 紙及紙製品業委員會
 三維打印及電腦周邊設備業委員會
 文儀體育用品業委員會
 化妝品及美容業委員會
 其他製造業委員會
 珠寶及玉石業委員會
 金屬製品製造及電鍍加工業委員會
 石油及化學製品業委員會
 汽車、船隻及載具製造業委員會
 資訊科技及電貿業委員會
 多媒體及文化創作業委員會
 進出口貿易業委員會
 專業服務業委員會
 其他服務業委員會
 資源回收及再造業委員會
 餐飲服務業委員會
 零售及批發業委員會
 金融及保險業委員會
 生物科技業委員會
 寵物及動物用品零售業委員會

會員刊登 《企業雄才》廣告 可享 7 折優惠

《企業雄才》9-10 月號將專題探討港商可如何應對中美貿易戰所帶來的影響，亦會專訪廠商會副會長吳清煥。其他精彩內包括：廠商會《施政報告》建議、代工廠數碼轉型的發展趨勢、內地「三舊改造」政策、柬埔寨的藥業商機等。

《企業雄才》將發送到各大工商機構、企業、中港政府部門、媒體以及學術機構。誠邀各會員踴躍訂閱及刊登廣告。

網上版本：
<http://www.cma.org.hk/nke>
 廣告查詢：
 2542 8675 (麥小姐)



廠商會接待來訪機構及活動

宜昌市人民政府代表團訪會



宜昌市人民政府政府辦公室葉竟濤副主任 (左三) 率領代表團一行 3 人於 9 月 3 日蒞會訪問，由本會黃震副會長 (中) 主持接待。

廣州市番禺區人民政府代表團訪會



番禺區委常委、區政府黨組副書記崔學軍 (前排右五) 率領代表團一行 14 人於 8 月 31 日蒞會訪問，由本會吳宏斌會長 (前排右四) 主持接待。

2018 大美青海 (香港) 招商引資推介會暨簽約儀式



「2018 大美青海 (香港) 招商引資推介會暨簽約儀式」於 8 月 17 日假香港會議展覽中心舉行。本會史立德第一副會長 (左) 代表本會出席，並與青海省人民政府田錦生副省長 (右) 會面。

湖南品牌農產品 (香港) 貿易投資推介會



「湖南品牌農產品 (香港) 貿易投資推介會」於 8 月 16 日假香港會議展覽中心舉行。本會馬介欽副會長 (左) 代表本會出席，並與湖南省人民政府 隋忠誠副省長 (右) 會面。

澳門廠商聯合會代表團訪會



澳門廠商聯合會馮信堅理事長 (左三) 率領代表團一行 3 人於 8 月 13 日蒞會訪問，由本會吳宏斌會長 (中)、黃家和副會長 (右三) 等出席接待。

2018 鄂港經貿合作洽談會



「2018 鄂港經貿合作洽談會」於 9 月 3 日假香港君悅酒店舉行，本會吳宏斌會長 (中)、施榮懷永遠名譽會長 (左五)、副會長吳清煥 (左四)、黃震 (左三)、盧金榮 (左二) 及吳國安 (左一) 等出席，並與湖北省人民政府童道馳副省長 (右五) 會面。

粵港澳大灣區樞紐商團 - 廣州南站商務區主題招商香港推介會



「粵港澳大灣區樞紐商團 - 廣州南站商務區主題招商香港推介會」於 8 月 30 日假香港朗廷酒店舉行。本會吳宏斌會長 (左二)、副會長盧金榮 (右二)、吳國安 (左一) 等出席，並與番禺區委常委陳德俊區長 (左三) 會面。

2018 吉林名優特色產品 (香港) 對接洽談會



「2018 吉林名優特色產品 (香港) 對接洽談會」於 2018 年 8 月 17 日假港島海逸君綽酒店舉行。本會吳宏斌會長 (右五) 代表本會出席，並與主禮嘉賓吉林省人大常務委員會張煥秋副主任 (左十) 合照留念。

吉林省人大常務委員會張煥秋副主任率領代表團訪會



吉林省人大常務委員會張煥秋副主任 (左五) 率領代表團一行 11 人，於 8 月 15 日蒞會訪問，本會吳宏斌會長 (中)、史立德第一副會長 (右五)、吳國安副會長 (右四)、楊立門行政總裁 (右二) 等出席接待。

汕頭市濠江區工商業聯合會代表團訪會



汕頭市濠江區工商聯 (總商會) 徐隆青主席 (左七) 率領代表團一行 7 人於 8 月 10 日蒞會訪問，由本會吳宏斌會長 (右六)、吳國安副會長 (右五) 等出席接待。

CMA MAKERS

會董晚宴



廠商會單車隊出戰香港單車節 2018



婦女委員會-「耆義舞動賀中秋」



香港中華廠商聯合會 秘書服務有限公司



香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司致力提供專業和優質的公司秘書及一站式商業服務。包括成立香港及海外有限公司、法定公司秘書、註冊地址及代收郵件、虛擬辦公室、安排會計及核數服務等。

現時更推出會員價 HK\$8,720 免除成立公司服務費的成立公司全包優惠。

查詢熱線：3652 7676

香港中華廠商聯合會 來源證及商事證明服務

廠商會獲政府授權簽發來源證 (CO) 及提供商事證明服務，會員享有特別優惠。2018 年度的會員優惠收費如下：

- 香港產地來源證 / 產地來源加工證 / CEPA 產地來源證：\$110 (原價 \$130)
- 轉口來源證 / 不過境 / 轉載貨品證：\$210 (原價 \$250)
- 商業文件認證 (商事證明服務)：
 - 出口商發票及其他商業文件：\$320 (原價 \$380)
 - 9 類指定商業文件：\$240 (原價 280)

本會三間辦事處均提供以上服務及接受支付寶或 AlipayHK 支付有關費用，歡迎會員蒞臨辦理。如有查詢，請致電：

中環：2542 8613

旺角：2393 2189

觀塘：2344 3380

或瀏覽：

www.CMA.org.hk

廠商會推出 「活動策劃中介服務」 會員專享特別折扣優惠



香港中華廠商聯合會推出「活動策劃中介服務」，為中小企提供適切及全面的方案。現聯拍香港青少年發展聯會屬下社會企業「青雋項目策劃公司」，為中小企承辦各類活動，包括產品發佈、企業宣傳、周年慶典、員工晚宴及開業招待。服務範疇非常全面，包括項目構思及策劃以至製作和現場管理等等。

歡迎聯絡本會商業服務發展部

查詢電話：2542 5710

電郵：bsd@CMA.org.hk

Steer the future. The all-new Audi A8L.



Experience the most advanced, dynamic and intuitive operating and assistance system in your hands.

Luxury innovated.

Audi Vorsprung durch Technik



www.audi.com.hk

24-hour manned service hotline: 3465 0000

Audi Hong Kong: G/F., Tower I, Admiralty Centre, 18 Harcourt Road, Admiralty, Hong Kong

Tel: 2528 1862

Audi Kowloon: G/F., China Minmetals Tower, 79 Chatham Road South, Tsim Sha Tsui, Kowloon

Tel: 2380 2233

Actual specification may differ from the image used in this advertisement.



不交社保企業將入“黑名單”後果可能很嚴重

Enterprises that failed to pay for social insurance will be blacklisted and may face severe consequences

國家近年制訂了《社會信用體系建設規劃綱要（2014—2020年）》（國發〔2014〕21號）、《國務院關於建立完善守信聯合激勵和失信聯合懲戒制度加快推進社會誠信建設的指導意見》（國發〔2016〕33號）、《關於對社會保險領域嚴重失信企事業單位及其有關人員實施聯合懲戒的合作備忘錄》等一系列政策，對企業及個人失信行為做出懲戒。

不為職工繳納社保的用人單位將面臨懲處，最高5年內將在多個方面面臨限制。10月12日，人社部發佈《社會保險領域嚴重失信“黑名單”管理暫行辦法（徵求意見稿）》，人社部擬要求社會保險經辦機構把有以下六種情形之一的單位或個人列入社保“黑名單”，具體包括：

1. 用人單位未按相關規定參加社會保險且拒不整改的；
2. 以欺詐、偽造證明材料或者其他手段參加、申報社會保險和騙取社會保險待遇或社會保險基金支出的；
3. 非法獲取、出售或變相交易社會保險個人權益資料的；
4. 社會保險服務機構違反服務協定或相關規定且拒不整改的；
5. 負有償還義務的用人單位及其法人代表或第三人，拒不償還社會保險基金已先行支付工傷保險待遇的；
6. 法律、行政法規規定的其他情形。

各級社會保險經辦機構應當按照有關規定，將社保“黑名單”資訊納入當地和全國信用資訊共用平台，由相關部門在各自職責範圍內依據《關於對社會保險領域嚴重失信企事業單位及其有關人員實施聯合懲戒的合作備忘錄》規定，在政府採購、交通出行、招投標、生產許可、資質審核、融資貸款、市場准入、稅收優惠、評優評先等方面予以限制。

而在今年4月，國家發改委、中央文明辦、最高法、人社部、民航局、鐵路總公司等部門已聯合發佈相關意見，限制特定嚴重失信人乘坐民用航空器、火車。

可見中國正在推動社會信用體系建設，社會保險徵收制度也在不斷完善，各會員應該重視有關政策的變化，避免受到影響。

In the recent years, the Government formulated a series of policies to punish enterprises and individuals for their faithless actions, including the “Planning Outline for the Construction of a Social Credit System (2014-2020)” (No. 21 [2014] of the State Council), the “Guiding Opinions of the State Council on Establishing and Improving the System of Joint Incentive for Keeping Faith and Joint Punishment for Losing Faith and Accelerating the Advancement of the Development of Social Honesty” (No. 33 [2016] of the State Council), and the “Memorandum of Understanding on Jointly Punishing the Enterprises, Institutions and Their Relevant Personnel with Serious Dishonest Acts in the Social Insurance Field”, etc.

Employers who fail to pay for employees’ social insurance will face restrictions in multiple aspects for a maximum of 5 years. On 12 Oct, the Ministry of Human Resources and Social Security (MOHRSS) published the “Interim Measures for the “Blacklist” Management of Serious Dishonest Acts in the Social Insurance Field (Consultation Paper)”, intending to request social insurance agencies to blacklist enterprises or individuals when encountering one of the following six situations:

1. Employers that did not join the social insurance according to relevant regulations, and refuse to rectify accordingly;
2. Join or declare social insurance through the use of fraudulent document, forged proof or other means to obtain social security treatment or income from the Social Insurance Foundation;
3. illegally obtain, sell or trade records of individual social insurance rights;
4. social insurance agencies violate service agreement or related regulations, and refuse to

rectify accordingly;

5. Employers, their legal representative or third person that have an obligation to repay the work-related injury insurance benefits that has been paid in advance by the Social Insurance Foundation, but refuse to do so; and
6. other situations as stipulated by the law or administrative regulation.

Social insurance agencies of all levels should follow regulations concerned to incorporate information of the social insurance “Blacklist” with local and national credit information sharing platform. With reference to the “Memorandum of Understanding on Jointly Punishing the Enterprises, Institutions and Their Relevant Personnel with Serious Dishonest Acts in the Social Insurance Field”, relevant departments will impose restrictions within their own jurisdictions regarding government procurement, transportation, call and invite bid quotations, manufacturing permit, review of credentials, financing and loans, access to the market, tax incentives, and favourable review or priority, etc.

In April this year, multiple departments, including the National Development and Reform Commission, Civilization Office of the Central Communist Party Committee, Supreme People’s Court, MOHRSS, Civil Aviation Administration of China, China Railway Corporation, etc. jointly published relevant opinions to restrict specific individuals who are seriously dishonest to board civilian aircrafts or trains.

From the above, it can be seen that China is pushing forward the construction of the Social Credit System, and the system of collection for social insurance is also being perfected. Members should place emphasis on the changes in relevant policies to avoid being affected.

資料提供：香港中華廠商聯合會
備註：本文稿內容以中文版為準

Collation:
The Chinese Manufacturers’ Association of Hong Kong
Remark: The Chinese version of this article shall prevail

香港第一家電熱水爐廠
柏林牌為香港電熱水器業開創先河
1967年至今在香港製造



若非品質有保證 何能扎根 **超越半世紀**

柏林牌

< 廠在土瓜灣 歡迎參觀 >



掛牆式

掛牆式

花灑式

座地式



1967年首創純不銹鋼內膽
安全耐用

1,000升
▲
20升
容量

<http://www.berlin1967.com>

溫馨提示

根據香港特別行政區政府《商品說明條例》

4201 原產地標籤的規定

目前並無法例規定在本港銷售的貨品必須貼上原產地標籤。

精明消費者購買電器前先查詢產地來源，並比較其他同類貨品，不同牌子的售價及產品功能，廣告內容可能誇張或誤導，若買入物非所值的貨品就會浪費金錢及後悔。

恆達熱水系統設計有限公司

Tel (852) 2330 6678

Fax (852) 2764 4034

Email sales@berlin1967.com



【政策速遞】 東莞市：關於試點推行企業名稱自主申報服務的通告

來源：東莞市工商局

【參考】

1. 本市企業可以通過“東莞市全程電子化工商登記系統” (<http://59.37.20.98>)，進行企業名稱自主申報。
2. 申請人以申報成功的企業名稱申請企業設立登記或企業名稱變更登記，企業登記機關依法審查時，發現企業名稱存在違反《廣東省工商行政管理局推行企業名稱自主申報服務實施辦法》（粵工商規字〔2018〕4號）規定的禁用規則、公序良俗和誠信原則等情形的，不予登記。

【政策速遞】 東莞市污水處理費徵收使用管理的實施細則（徵求意見稿）

來源：東莞市政府

【參考】

1. 《意見稿》明確了東莞市污水處理費徵收原則和徵收範圍，按照“污染者付費”原則，在全市行政區域內，向排水與污水處理設施排放污水、廢水的單位和個人，應當繳納污水處理費。排水單位和個人繳納的污水處理費，專項用於污水處理設施的建設、運行、運營維護服務和污泥處理處置，以及污水處理費的代徵手續費支出。

2. 對於單位或個人自建污水處理設施，污水處理後全部回用，或處理後水質符合國家規定的排向自然水體的水質標準，且未向排水與污水處理設施排水的，直接排向海洋和珠江口的，《意見稿》明確了“不用繳納污水處理費”。即“零排放”用水戶，可以免繳污水處理費。
3. 但直接或者間接向排水與污水處理設施排水的，應當足額繳納污水處理費；未經處理或者經過處理達不到國家和省規定的排向自然水體水質標準的，經市污水行政主管部門確認後，排污者應當承擔治理超標污水的責任，並相應補償污水處理服務單位的損失。向排水與污水處理設施排放污水、廢水並已繳納污水處理費的，不再繳納污水的排污費。

[Policy update] Dongguan City: Notice on the Pilot Implementation of Self-declaration Service of Enterprise Name

Source: Dongguan City Trade and Industry Bureau

[For reference]

1. Enterprises in Dongguan City can self-declare enterprise name via the "Dongguan City Trade and Industry Electronic Registration System" (<http://59.37.20.98>)
2. When the successfully declared name is used for enterprise registration or change of enterprise's name, registration authorities will review and investigate according to relevant regulations. If the enterprise's name violates any banned rules, public order and moral, or principles of good faith stipulated in "Implementation Measures on Self-declaration Service of Enterprise Name of the Guangdong Province Administration for Industry and Commerce" (No. 4 [2018] of Guangdong Province Administration for Industry and Commerce), registration will not be permitted.

[Policy update] Details about implementation of imposition, use and management of sewage treatment fees in Dongguan City (Consultation Paper)

Source: Dongguan City Government

[For reference]

1. The Consultation Paper states that sewage treatment fees charged in Dongguan city shall be imposed on the 'polluter-pays' principle and specifies the scope of imposition. Sewage treatment fees will be charged on drainage and sewage treatment entities and individuals who discharge sewage and waste water within the jurisdiction of Dongguan city. The sewage treatment fees received from drainage entities and individuals shall be exclusively used for construction, operation and maintenance of sewage treatment facilities and sludge disposal as well as expenses on sewage treatment fee collection and hold formality fees.
2. For entities and individuals which/who have their own sewage treatment facilities and re-use all the treated water or discharge treated water which meets the national standard for quality of water to be discharged into natural water bodies and the water is directly into the ocean and Pearl River estuary instead of any drainage and sewage treatment facilities, the Consultation Paper states that 'payment of sewage treatment fee is not needed', that is, 'zero-discharge' users are waived of the sewage treatment fee.
3. But, those who directly or indirectly discharge water into drainage and sewage treatment facilities shall fully pay the sewage treatment fees. Anyone who discharges untreated water or treated water which does not meet the national and provincial quality for water to be discharged into natural water bodies shall undertake responsibilities for treating sewage exceeding the standard once confirmed by the city's sewage administrative authorities and compensate for the losses suffered by the sewage treatment entities. If sewage is discharged and treated in a sewage treatment facility and the sewage service charge has been paid, there is no need to pay the sewage treatment fees.

資料提供：香港中華廠商聯合會內地辦事處
備註：本文稿內容以中文版為準

Collation:
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
Remark: The Chinese version of this article shall prevail

本會活動速遞 CMA Focus



廠商會與各國駐港領事交流酒會
CMA Cocktail Reception for the General Consuls
日期 Date : 12 / 11 / 2018
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



參觀廠商會檢定中心
TCL Visit
日期 Date : 16 / 11 / 2018
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



廠商會名人飯堂 - 黃家和副會長
CMA VIP Luncheon - VP Wong Ka Wo, Simon
日期 Date : 27 / 11 / 2018
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555

11 月份活動
November
Event



清潔生產減廢節能考察團
Mission of Cleaner Production
日期 Date : 14 / 12 / 2018
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



會員商聚
CMA Members Gathering
日期 Date : 6 / 12 / 2018
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555



電影欣賞之夜
CMA Film Show
日期 Date : 待定
查詢電話 Enquiry Hotline : 2851 1555

12 月份活動
December
Event

歡迎推薦工商友好加入廠商會大家庭

請掃描 QR Code
下載會員入會申請表



廠商會會員尊享優惠 CMA Members' offers



**天然營養補充食品
正價貨品85折**

聯絡人：Sandy Leung 查詢熱線：3556 8607



三亞海棠灣君悅酒店
GRAND | HYATT
SANYA HAITANG BAY
RESORT & SPA

於三亞海棠灣君悅酒店預訂
客房、水療及於餐廳消費可享折扣優惠

聯絡人：Ilias
查詢熱線：186 8980 7310

公司	優惠
了寶有限公司	購買「本木序」天然個人護理用品可享受 8 折優惠
日本命力	於日本命力旗艦店購物可享 9 折優惠； 即場營養師體檢及諮詢服務 (價值 \$1,000)
王子食品集團有限公司	於王子食品集團門市購物尊享 85 折優惠
艾橋生物科技集團有限公司	全線 AQ 產品可享 8 折優惠 (套裝除外)
妙睡寧	各式精選產品折扣優惠
冠玲瓏	出示會員證可享額外 9 折購物優惠
盈立發展有限公司	半價購買 Harvard 33 時尚背包
美味棧國際有限公司	惠顧全線產品可享受 95 折優惠；購物折實價滿 \$1000 或以上，可享免費送貨服務 (離島地區另議)
香港華美粵海酒店	訂房、用餐及足底按摩優惠
浚達國際市務有限公司	於 Smartech 陳列室購買任何產品可享受 7 折優惠
茶藝軒	正價貨品、茶葉 6.5 折優惠；特價貨品 9 折優惠
軒日珠寶有限公司	所有玉石產品 9 折優惠
常康健工房有限公司	各式精選健康產品折扣優惠
得利龍百貨有限公司	凡於「得利龍」專櫃及專門店惠顧正價貨品可享 9 折， 特價貨品可享額外 95 折
啟泰藥業 (集團) 有限公司	各式精選產品折扣優惠
莉迪雅有限公司	於葵涌門市購買任何貨品可獲 95 折優惠
蛋撻王控股有限公司	在蛋撻王全線分店訂購 2 磅或以上生日蛋糕乙個， 即享 85 折優惠
富豪酒家	堂食 9 折優惠

公司	優惠
富臨飯店	主餐牌食品堂食 9 折優惠
雅芳婷有限公司	購買任何貨品可獲 9 折優惠 (指定貨品除外)
瑞典行有限公司	各式精選產品折扣優惠
酷悅軒尼詩帝亞歐洋酒香港有限公司	各款國際知名香檳、紅白酒、干邑、威士忌等貨品 高達 8 折優惠
僑豐行有限公司	在橫丁門市購物，正價貨品可享 9 折優惠， 特價貨品可享 95 折優惠
榮式餐飲有限公司	全線榮式燒雞扒專門店及旗下 Woody 餐廳，晚市 8 折優惠
銀龍飲食集團	購買 \$1,000-「銀龍禮券」，即可額外免費獲贈 \$100- 銀龍禮券。 (每張面值 \$50.00)
澳栢國際有限公司	各式精選產品折扣優惠
燕窩之家	各式精選食品折扣優惠
鴻星集團	晚市主餐牌 85 折及指定食品優惠
馥苑 (尖東) 海鮮酒家	堂食 9 折優惠
譽芳科技美容有限公司	免費享用面部護理乙次及購買各項美容療程享有 8 折優惠
A LA BAKERY	惠顧全線產品可享 9 折優惠
Brick Lane	堂食 9 折優惠
Shine Republic Limited	有 ZKIN 產品可享受 9 折優惠
Venchi HK Limited	購買正價 Venchi 巧克力產品可享 9 折購物優惠
XYMANN 人體工學辦公專家	貨品享有 9 折及免運費 (傢俬系列免安裝費)

尚有更多其他優惠請參閱本會網站 For more offer details, please visit CMA website : www.cma.org.hk/tc/menu/60



會員會客室 Members Meeting Room

為促進會方與會員之間的了解和溝通，本會推出「會員會客室」服務，定期安排會員與本會不同行業領導作親身會晤交流，就本會服務或政府營商政策等問題相互研究，增進聯繫。本會孔憲榮會董於 8 月 31 日與會員企業一智盈工程有限公司董事丘穗騏先生會面，就於海外及內地申請餐廳牌照及酒牌事宜進行研討及交流。如會員有興趣使用有關服務，請留意有關活動的宣傳通告。

In order to facilitate the communication and understanding between the Association and members, the Association has introduced the "Members Meeting Room" service. Members will be regularly arranged to meet with CMA leaders in different industry to exchange ideas in person and bond through discussion of issues like the Association's services or business policies of the Government. Mr HUNG Hin-wing, General Committee Member of CMA, met with Mr Christie Yau from one of CMA member enterprises, Vivo Contracting Ltd, on 31 Aug. They discussed on the application of restaurant and liquor license in Mainland and overseas. If members are interested in related services, please refer to promotion of related events.





買家信用報告(Credit Report)服務

中外買家公司狀況 專人幫你「查冊」

本會為中小微企提供信用保障一站式服務，包括買家信用報告服務及貿易(出口及本地)信用保險服務，全方位協助企業避免發生買家未償付貨款而蒙受損失的情況。

2018年底前優惠：
美國及亞洲國家
或地區八折

20% OFF

使用商業信用保障一站式服務的好處

- 信用報告(Credit Report)服務
➤ 詳細買家的營運和財務資料，防患於未然!
- 信用保險(Credit Insurance)服務
➤ 賠償買家未償付之貨款，安心且無憂!

信用報告服務(重點推介)

(由本會與國際商務信息服務公司合作，報告由服務公司發出)

- 買家公司的詳細資料，例如註冊法定形式、業務性質、股東和管理層、聯繫公司關係、訴訟記錄和財務報表等，分析買家公司12個月內違約概率的信用評分。
- 信用報告服務查詢及索取報告樣本熱線：2344-3380或瀏覽www.CMAcredit.com.hk
- 熱門國家/地區收費(其他國家/地區收費，請參考上述網站)

	普通		特快	
	所需天數	折扣後定價	所需天數	折扣後定價
中國	5 - 7	8折\$2,480 (原價3,100)	3-4	8折\$2,960 (原價3,700)
美國	10 - 11		6-7	
亞洲國家 或地區	視乎地區而定	8折\$2,800 (原價3,500)	視乎地區而定	8折\$3,280 (原價4,100)

申請信用報告流程

- **網上申請**：收費直接存入本公司匯豐銀行戶口(502-075856-001)(登入www.CMAcredit.com.hk) 選擇服務類別 ➤ 查看收費(國家) ➤ 填寫網上申請資料並遞交 ➤ 電郵/傳真申請資料打印副本及銀行存款收據(或銀行櫃員機收據)予本公司
- **郵寄申請**：收費以支票繳付(支票抬頭：香港中華廠商聯合會)(登入www.CMAcredit.com.hk) 選擇服務類別 ➤ 查看收費(國家) ➤ 下載並填寫申請表 ➤ 申請表連同支票寄回本公司 ➤ 本公司辦妥申請後以電郵交回收據
- **親身申請**：收費以現金、支票或支付寶繳付(親到本會中環、旺角或觀塘辦事處遞交申請表)

出口及本地貿易信用保險服務 (由廠商會保險代理有限公司提供)

- 關鍵客戶保障計劃：若企業的營業額集中在少數關鍵大客戶，選用關鍵客戶保障計劃可自訂較高的賠償額，設合保障全部買家風險的需求。
- 詳情請瀏覽www.CMAinsurance.com.hk。

香港辦事處

香港中環干諾道中64-66號廠商會大廈1樓
電話：2542 8613 傳真：2544 2406
電郵：central@CMA.org.hk

旺角辦事處

九龍旺角彌敦道655號19樓1911室
電話：2393 2189 傳真：2789 1869
電子郵件：mk@CMA.org.hk

觀塘辦事處

九龍觀塘巧明街111-113號富利廣場23樓6室
電話：2344 3380 傳真：2790 4850
電子郵件：kt@CMA.org.hk